



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/40/220
2 April 1985
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сороковая сессия
Пункты 21, 72, 84, 132 и 133
первоначального перечня*

ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ:
УГРОЗА МЕЖДУНАРОДНОМУ МИРУ И
БЕЗОПАСНОСТИ И МИРНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ
РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ
ОБ УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ
БЕЗОПАСНОСТИ
РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ
ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО
РАЗВИТИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ ДОБРОСОСЕДСКИХ
ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ
МИРНОЕ РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ МЕЖДУ
ГОСУДАРСТВАМИ

Письмо представителей Коста-Рики и Панама при Организации
Объединенных Наций от 2 апреля 1985 года на имя
Генерального секретаря

Имеем честь препроводить Вашему Превосходительству текст Сов-
местного заявления (см. приложение), подписанного в городе Давиде,
Республика Панама, 19 марта 1985 года Его Превосходительством
г-ном президентом Республики Коста-Рики Луисом Альберто Монхе и
Его Превосходительством г-ном президентом Республики Панама
Николасом Ардито Барлеттой по завершении официального визита главы
костариканского государства в Республику Панаму, состоявшегося 18 и
19 марта 1985 года.

* A/40/50 и Corr.1.

Будем признательны за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 21, 72, 84, 132 и 133 первоначального перечня.

Хорхе А. МОНТЕРО
Посол,
заместитель Постоянного
представителя
Временный поверенный в делах
Представительства Коста-Рики
при Организации Объединенных Наций

Леонардо А. КАМ
Посол,
заместитель Постоянного
представителя
Временный поверенный в делах
Представительства Панамы
при Организации Объединенных Наций

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

В ответ на любезное приглашение президента Республики Панама Его Превосходительства г-на Николаса Ардито Барлетты президент Республики Коста-Рики Его Превосходительство г-н Луис Альберто Монхе в сопровождении высокопоставленных лиц совершил официальный визит в Республику Панаму, посетив город Давид, провинция Чирики, 18 и 19 марта 1985 года.

Этот визит предоставил благоприятную возможность для укрепления существующих между обеими странами уз братской дружбы, взаимопонимания и подтверждения своей приверженности демократии, а также принципам свободы, уважения прав человека, самоопределения народов, невмешательства во внутренние дела государств, идеологического плюрализма, мирного разрешения споров и сотрудничества в целях экономического и социального развития, которые являются непреходящими ценностями человечества и к которым всегда с уважением относились правительства и народы Коста-Рики и Панама.

В ходе состоявшихся бесед они проанализировали сложное международное политическое и экономическое положение, центральноамериканский кризис и деятельность Контадорской группы, уделив при этом особое внимание как своим двусторонним отношениям в целом, так и вопросам, касающимся пограничного района.

Анализируя экономическое положение в мире, оба главы государств единодушно констатировали, что протекционизм, таможенные барьеры и ухудшение условий обмена затрудняют международную торговлю, и подтвердили необходимость безотлагательной активизации переговоров об установлении нового международного экономического порядка.

Они единодушно подчеркнули необходимость расширения сотрудничества между промышленно развитыми и развивающимися странами для оживления экономической деятельности развивающихся стран, оживления, которое способствовало бы экономическому и социальному прогрессу народов мира.

Они выразили надежду на то, что в ходе пересмотра условий погашения внешней задолженности латиноамериканских стран коммерческие банки и международные финансовые учреждения предоставят им более широкие возможности, которые позволили бы правительствам выполнить свои кредитные обязательства без ущерба для благосостояния своих народов.

Президенты выразили свое удовлетворение развитием и углублением происходящих в Латинской Америке демократических процессов, благодаря которым укрепляется участие народов в принятии решений, затрагивающих судьбу государств континента. В этой связи они выразили свое удовлетворение приходом к власти, в результате выборов, демократических правительств.

/...

Проанализировав сложное положение в Центральной Америке, они единодушно отметили, что кризис, который переживает в настоящее время регион, порожден вековыми проблемами, обусловленными социальным, экономическим и политическим неравенством, которое привело к их обострению в последнее время и которые еще более усугубились в условиях нынешнего несправедливого международного экономического порядка, ведущего к ухудшению отношений между развивающимися странами, что находит свое выражение в несправедливом обмене, в установлении протекционистских барьеров, в возникновении трудностей в приобретении средств для финансирования программ, необходимых для экономического и социального развития, и в колебании процентных ставок, что наносит ощутимый ущерб экономическим хозяйствам региона.

Оба президента согласились с тем, что кризис центральноамериканского региона следует рассматривать не в рамках конфронтации Восток-Запад, а в свете латиноамериканской действительности. Поэтому они вновь выразили свою убежденность в том, что неперенным условием изыскания решения существующих проблем являются диалог и переговоры, представляющие собой цивилизованные и эффективные формулы достижения стабильного и прочного мира, который обеспечил бы продвижение региона по пути демократии, свободы, мирного сосуществования, взаимного уважения и социально-экономического прогресса. В этой связи они отдали должное усилиям Контадорской группы, которая, действуя в качестве посредника и обеспечивая надежную альтернативу для урегулирования кризиса, открыла каналы для установления диалога и проведения политических переговоров между государствами района, и которая, благодаря своим непрерывным и терпеливым двухлетним усилиям, вплотную подошла к цели восстановления мира в регионе.

Главы государств выразили свою уверенность в том, что "Контадорский акт мира и сотрудничества в Центральной Америке" будет подписан как можно скорее, и обменялись мнениями в отношении шагов, которые будут предприняты в ближайшем будущем в рамках процесса переговоров с целью подписания этого документа и приведения в действие механизмов проверки и контроля, необходимых для того, чтобы оградить регион от грозящих ему опасностей; они выразили также уверенность в том, что будут заложены незыблемые основы для взаимного доверия, мирного сосуществования, взаимного уважения и сотрудничества между государствами Центральной Америки.

Кроме того, президенты совместно подтвердили, что урегулирования можно достичь лишь в обстановке, свободной от иностранного вмешательства, которое препятствует завершению мирного процесса, проводимого Контадорской группой; по этой причине они обратились к странам, имеющим связи и интересы в центральноамериканском регионе, с призывом воздерживаться от заявлений или действий, которые могут поставить под угрозу завершение мирных усилий. С другой

/...

стороны, они выразили признательность за помощь, оказанную международным сообществом и международными организациями центральноамериканским странам и Контадорской группе, и призвали их удвоить свои усилия для скорейшего достижения мирных целей.

Президенты обеих стран положительно оценили сотрудничество в пограничном районе, где осуществляются двусторонние проекты и программы комплексного развития этого района, которые вселяют дух надежды, братства и сотрудничества в народы обоих государств.

/...

В этой связи они дали оценку подписанному Договору о пограничном сотрудничестве между двумя странами, особо подчеркнув результаты осуществления в этой области различных совместных проектов и программ. Они выразили удовлетворение в связи с достигнутыми результатами и сочли целесообразным стремиться к расширению этих программ с целью совместного претворения в жизнь других мероприятий на благо народов обеих стран, особенно населения пограничных районов.

Президенты обоих государств изучили сообщение, касающееся результатов ряда мероприятий в соответствии с Соглашением о пограничном сотрудничестве, в частности проекта создания общей системы электроснабжения, который должен быть завершен в этом году, в области дорожного сообщения - проектов строительства и улучшения дорог, связывающих населенные пункты обеих стран. В области сельского хозяйства они с удовлетворением отметили прогресс, достигнутый в вопросах защиты животных и растений. Была также дана оценка предпринятым усилиям в области здравоохранения и образования.

В этой связи президенты обеих стран выразили желание укрепить совместные программы развития пограничных районов и утвердили программу работы, в которой излагаются мероприятия по различным секторам.

Что касается сельскохозяйственного сектора, то они согласились ввести в действие подписанные соглашения между соответствующими министерствами, оказать им организационную поддержку, ввести в действие график работы и придать официальный характер программе, направленной на решение проблем в области защиты животных и растений, а также в области пчеловодства с помощью систем повышения профессиональной подготовки и контроля. Кроме того, эти министерства достигли соглашения о содействии сбыту излишков продукции, которые скапливаются в разное время года в обеих странах, была также подтверждена поддержка Соглашения о парке дружбы.

В области профессиональной подготовки президенты обеих стран с удовлетворением приняли к сведению широкие отношения сотрудничества между национальным профессионально-техническим институтом Коста-Рики и национальным институтом профессиональной подготовки Панамы и вновь заявили о своей поддержке осуществления различных программ и конкретных проектов, вытекающих из соглашения о техническом сотрудничестве между этими двумя учебными заведениями. Президент Панамы вместе с тем выразил поддержку усилиям правительства Коста-Рики, направленным на создание технического института профессиональной подготовки, расположенного в Сан-Хосе, который будет функционировать на региональном уровне.

Президенты выразили свое удовлетворение по поводу прекрасных торговых отношений, поддерживаемых на протяжении ряда лет обеими странами, и выразили свое твердое намерение расширять их и далее. С этой целью они проинструктировали соответствующих министров

/...

относительно изыскания новых форм обмена и сотрудничества путем разработки программы, подлежащей незамедлительному исполнению, в рамках которой особое внимание будет уделено увеличению товарооборота в целом, рассмотрению и современной переработке договора о свободной торговле и преференционном обмене, решению проблем торговых перевозок и поискам других областей для сотрудничества, что способствовало бы укреплению взаимных отношений в рамках более широкого принципа равенства. В этой связи оба государства выступили с программами сотрудничества и помощи с целью прекращения незаконной торговли в пограничном районе.

Президенты обоих государств выразили удовлетворение по поводу результатов, достигнутых в области здравоохранения в пограничных районах обеих стран. Они подтвердили необходимость совместных усилий на благо населения обеих стран, направленных на осуществление заключенных соглашений об оказании комплексной медицинской помощи с особым упором на превентивные и вспомогательные аспекты.

В области транспорта президенты договорились возложить на министерства общественных работ и транспорта обеих стран задачу разработки и осуществления проектов, направленных на совершенствование дорожной сети в пограничной зоне, модернизацию карты дорог в пограничном районе, создание двусторонней комиссии по разработке программы в области транспорта и изучение практической возможности аренды "переправы" в провинции Бокас-дель-Торо.

Главы обоих государств договорились оказывать содействие мероприятиям в области коммунального развития и возродить мероприятия в соответствии с соглашением о техническом сотрудничестве в целях укрепления организационной структуры, заключенным между Генеральным управлением коммунального развития Панамы и Национальным управлением коммунального развития Коста-Рики, а также продолжить осуществление программ муниципального развития пограничных районов Панамы и Коста-Рики, разработанных в 1981 году.

Наконец, президенты выразили заинтересованность в расширении совместных мероприятий в области туризма, развития городов в пограничной зоне, агропромышленности, горнорудного дела, а также в вопросах, связанных с обменом в учебной и культурной областях.

С целью дальнейшего осуществления программ и проектов в рамках Договора о пограничном сотрудничестве президенты обеих стран объявили о решении проводить два раза в год совещания для обзора и оценки в координации с соответствующими министрами планирования. Вместе с тем они призвали международные финансовые учреждения и учреждения по вопросам сотрудничества внести свой вклад в финансирование программ и проектов, направленных на развитие пограничных районов обеих стран.

Президент Коста-Рики вновь заявил о своей поддержке правительства и народа Панама в их справедливых требованиях относительно соблюдения буквы и духа Договоров Торрихоса-Картера, которые явились результатом борьбы целого ряда поколений панамцев за освобождение своего основного природного ресурса. Он положительно отозвался о результатах, достигнутых Республикой Панамой в осуществлении этих Договоров, высказался за полное уважение режима постоянного нейтралитета Панамского канала и призвал международное сообщество соблюдать дополнительный протокол к Договору о нейтралитете Панамского канала.

Президент Коста-Рики подчеркнул важность состоявшихся переговоров с президентом Панама и поблагодарил за внимание и гостеприимство, оказанное ему и сопровождающим его лицам в ходе визита. Он подтвердил приглашение президенту Панама посетить Коста-Рику в сроки, которые будут согласованы по дипломатическим каналам.

Подписано в городе Давиде, Республика Панама, девятнадцатого дня марта месяца тысяча девятьсот восемьдесят пятого года.

ЛУИС АЛЬБЕРТО МОНХЕ

Президент Республики
Коста-Рика

НИКОЛАС АРДИТО БАРЛЕТТА

Президент Республики
Панама
